

Ο περί της Σύμβασης (Αρ. 160) περί Εργατικών Στατιστικών (Κυρωτικός) Νόμος του 1987 εκδίδεται με δημοσίευση στην επίσημη εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 198 του 1987

ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ (ΑΡ. 160) ΠΕΡΙ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ  
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης (Αρ. 160) περί Εργατικών Στατιστικών (Κυρωτικός) Νόμος του 1987. Συνοπτικός  
τίτλος.
2. Στον παρόντα Νόμο— Ερμηνεία.  
«Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση (Αρ. 160) περί Εργατικών Στατιστικών, που υιοθετήθηκε από τη Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας στις 25 Ιουνίου 1985 στη Γενεύη, της οποίας το κείμενο εκ του αγγλικού πρωτοτύπου εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα και σε ελληνική μετάφραση στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα: Πίνακας  
Μέρος Ι  
Μέρος ΙΙ.  
Νοείται ότι σε περίπτωση αντίφασης μεταξύ των δύο αυτών κειμένων θα υπερισχύει το κείμενο εκ του αγγλικού πρωτοτύπου.
3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, της οποίας η επικύρωση από την Κυπριακή Δημοκρατία αποφασίσθηκε από το Υπουργικό Συμβούλιο με την Απόφασή του με Αρ. 28.613 και ημερομηνία 28 Μαΐου 1987. Κύρωση της  
Σύμβασης.

ΠΙΝΑΚΑΣ  
(ΑΡΘΡΟ 2)

Μέρος Ι

CONVENTION 160 CONCERNING LABOUR STATISTICS

The General Conference of the International Labour Organisation,  
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventy-first Session on 7 June 1985, and  
Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the revision of the Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938 (No. 63), which is the fifth item on the agenda of the session, and  
Considering that these proposals should take the form of international Convention,  
adopts this twenty-fifth day of June of the year one thousand nine hundred and eighty-five the following Convention, which may be cited as the Labour Statistics Convention, 1985:

I. GENERAL PROVISIONS

Article 1

Each Member which ratifies this Convention undertakes that it will regularly collect, compile and publish basic labour statistics, which shall be progressively expanded in accordance with its resources to cover the following subjects:

- (a) economically active population, employment, where relevant unemployment, and where possible visible underemployment;
- (b) structure and distribution of the economically active population, for detailed analysis and to serve as benchmark data;

- (c) average earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) and, where appropriate, time rates of wages and normal hours of work;
- (d) wage structure and distribution;
- (e) Labour cost;
- (f) consumer price indices;
- (g) household expenditure or, where appropriate, family expenditure and, where possible, household income or, where appropriate, family income;
- (h) occupational injuries and, as far as possible, occupational diseases; and
- (i) industrial disputes.

#### Article 2

In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics required under this Convention, Members shall take into consideration the latest standards and guidelines established under the auspices of the International Labour Organisation.

#### Article 3

In designing or revising the concepts, definitions and methodology used in the collection, compilation and publication of the statistics required under this Convention, the representative organisations of employers and workers, where they exist, shall be consulted with a view to taking into account their needs and to ensuring their co-operation.

#### Article 4

Nothing in this Convention shall impose an obligation to publish or reveal data which could result in the disclosure in any way of information relating to an individual statistical unit, such as a person, a household, an establishment or an enterprise.

#### Article 5

Each Member which ratifies this Convention undertakes to communicate to the International Labour Office, as soon as practicable, the published statistics compiled in pursuance of the Convention and information concerning their publication, in particular—

- (a) the reference information appropriate to the means of dissemination used (titles and reference numbers in the case of printed publications and the equivalent descriptions in the case of data disseminated in other forms); and
- (b) the most recent dates or periods for which the different types of statistics are available, and the dates of their publication or release.

#### Article 6

Detailed descriptions of the sources concepts, definitions and methodology used in collecting and compiling statistics in pursuance of this Convention shall be—

- (a) produced and updated to reflect significant changes;
- (b) communicated to the International Labour Office as soon as practicable; and
- (c) published by the competent national body.

## II. BASIC LABOUR STATISTICS

#### Article 7

Current statistics of the economically active population, employment, where relevant unemployment, and where possible visible underemployment, shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole.

**Article 8**

Statistics of the structure and distribution of the economically active population shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, for detailed analysis and to serve as benchmark data.

**Article 9**

1. Current statistics of average earnings and hours of work (hours actually worked or hours paid for) shall be compiled covering all important categories of employees and all important branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

2. Where appropriate, statistics of time rates of wages and normal hours of work shall be compiled covering important occupations or groups of occupation in important branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

**Article 10**

Statistics of wage structure and distribution shall be compiled covering employees in important branches of economic activity.

**Article 11**

Statistics of labour cost shall be compiled covering important branches of economic activity. Where possible, these statistics shall be consistent with data on employment and hours of work (hours actually worked or hours paid for) of the same scope.

**Article 12**

Consumer price indices shall be computed in order to measure variations over time in the prices of items representative of the consumption patterns of significant population groups or of the total population.

**Article 13**

Statistics of household expenditure or, where appropriate, family expenditure and, where possible, household income or, where appropriate, family income shall be compiled covering all types and sizes of private households or families, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

**Article 14**

1. Statistics of occupational injuries shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, covering where possible, all branches of economic activity.

2. As far as possible, statistics of occupational diseases shall be compiled covering all branches of economic activity, and in such a way as to be representative of the country as a whole.

**Article 15**

Statistics of industrial disputes shall be compiled in such a way as to be representative of the country as a whole, covering, where possible, all branches of economic activity.

**III. ACCEPTANCE OF OBLICATIONS****Article 16**

1. Each Member which ratifies this Convention shall, in pursuance of the general obligations referred to in Part I, accept the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II.

2. Each Member shall specify in its ratification the Article or Articles of Part II in respect of which it accepts the obligations of this Convention.

3. Each Member which has ratified this Convention may subsequently notify the Director-General of the International Labour Office that it accepts the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II which were not already specified in its ratification. These notifications shall have the force of ratification as from the date of their communication.

4. Each Member which has ratified this Convention shall state, in its reports on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, the position of its law and practice on the subjects covered by the Articles of part II in respect of which it has not accepted the obligations of the Convention and the extent to which effect is given or is proposed to be given to the Convention in respect of such subjects.

#### Article 17

1. A Member may limit initially the scope of the statistics referred to in the Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of this Convention to specified categories of workers, sectors of the economy, branches of economic activity or geographical areas.

2. Each Member which limits the scope of the statistics in pursuance of paragraph 1 of this Article shall indicate in its first report on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation, the Article or Articles of part II to which the limitation applies, stating the nature of and reasons for such limitation, and shall state in subsequent reports the extent to which it has been possible or it is proposed to extend the scope to other categories of workers, sectors of the economy, branches of economic activity of geographical areas.

3. After consulting the representative organisations of employers and workers concerned, a Member may, by a declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office in the month following each anniversary of the coming into force of the Convention, introduce subsequent limitations on the technical scope of the statistics covered by the Article or Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of the Convention. Such declarations shall take effect one year after the date on which they are registered. Each Member which introduces such limitations shall provide in its reports on the application of the Convention submitted under article 22 of the Constitution of the International Labour Organisation the particulars referred to in paragraph 2 of this Article.

#### Article 18

This Convention revises the Convention concerning Statistics of Wages and Hours of Work, 1938.

### IV. FINAL PROVISIONS

#### Article 19

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

#### Article 20

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

## Article 21

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it, after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

3. After consulting the representative organisations of employers and workers concerned, a Member which has ratified this Convention may, after the expiration of five years from the date on which the Convention first comes into force, by a declaration communicated to the Director-General of the International Labour Office, withdraw its acceptance of the obligations of the Convention in respect of one or more of the Articles of Part II, provided that it maintains its acceptance of these obligations in respect of at least one of these Articles. Such withdrawal shall not take effect until one year after the date on which it was registered.

4. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of five years mentioned in paragraph 3 of this Article, exercise the right of withdrawal provided for in that paragraph, shall be bound by the Articles of Part II in respect of which it has accepted the obligations of the Convention for another period of five years and, thereafter, may withdraw its acceptance of these obligations at the expiration of each period of five years under the terms provided for in this Article.

## Article 22

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

## Article 23

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

## Article 24

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

## Article 25

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 21 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

## Article 26

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

## ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

## ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΡ. 160

## ΠΕΡΙ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, Συγκληθείσα στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνελθούσα στις 7 Ιουνίου, 1985 στην 71η Σύνοδό της, και

Αφού αποφάσισε να υιοθετήσει διάφορες προτάσεις αναφορικά με την αναθεώρηση της Σύμβασης περί Στατιστικών των Μισθών και Ωρών Εργασίας του 1938 (Αρ. 63), θέμα που αποτελεί το πέμπτο σημείο της ημερήσιας διάταξης της Συνόδου, και

Αφού θεώρησε ότι αυτές οι προτάσεις πρέπει να πάρουν τη μορφή μιας Διεθνούς Σύμβασης,

Υιοθετεί σήμερα στις 25 Ιουνίου 1985 την ακόλουθη Σύμβαση, η οποία θα αναφέρεται ως η περί Εργατικών Στατιστικών Σύμβαση του 1985.

## Ι. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 1

Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή αναλαμβάνει όπως συγκεντρώνει, επεξεργάζεται και δημοσιεύει τακτικά βασικές εργατικές στατιστικές, οι οποίες πρέπει σύμφωνα με τους πόρους του να επεκτείνονται προοδευτικά ώστε να καλύπτουν τα ακόλουθα θέματα:

- (α) τον οικονομικά ενεργό πληθυσμό, την απασχόληση, όπου είναι σχετικό την ανεργία, και αν είναι δυνατόν την ορατή υποαπασχόληση·
- (β) τη δομή και κατανομή του οικονομικά ενεργού πληθυσμού, ώστε να είναι δυνατή η λεπτομερειακή ανάλυση και η χρησιμοποίηση των δεδομένων ως σημείων αναφοράς·
- (γ) το μέσο όρο απολαβών και ωρών εργασίας (ωρών πραγματικής εργασίας ή ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή) και, όπου ενδείκνυται, το ύψος των μισθών ανάλογα με το χρόνο και την κανονική διάρκεια της εργασίας·
- (δ) τη διάρθρωση και κατανομή των μισθών·
- (ε) το κόστος του εργατικού δυναμικού·
- (στ) τους δείκτες τιμών καταναλωτή·

- (ζ) τις δαπάνες νοικοκυριών ή, όπου ενδείκνυται τις οικογενειακές δαπάνες και, εφόσο είναι δυνατόν, το εισόδημα των νοικοκυριών ή, όπου ενδείκνυται, το οικογενειακό εισόδημα·
- (η) τις επαγγελματικές σωματικές βλάβες και, όσο είναι δυνατόν, τις επαγγελματικές ασθένειες· και
- (θ) τις εργατικές διαφορές.

#### Άρθρο 2

Κατά την εκπόνηση ή αναθεώρηση των εννοιών, ορισμών και της μεθοδολογίας που χρησιμοποιούνται για τη συγκέντρωση, επεξεργασία και δημοσίευση των στατιστικών που απαιτούνται δυνάμει της Σύμβασης αυτής, τα Μέλη πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις πιο πρόσφατες προδιαγραφές και κατευθυντήριες γραμμές που καταρτίζονται υπό την αιγίδα του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

#### Άρθρο 3

Κατά την εκπόνηση ή αναθεώρηση των εννοιών, ορισμών και της μεθοδολογίας που χρησιμοποιούνται για τη συγκέντρωση, επεξεργασία και δημοσίευση των στατιστικών που απαιτούνται δυνάμει της Σύμβασης αυτής, οι αντιπροσωπευτικές εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, όπου υπάρχουν, πρέπει να προσεγγίζονται για παροχή γνωμοδότησης με σκοπό να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες τους και να εξασφαλίζεται η συνεργασία τους.

#### Άρθρο 4

Τίποτα στη Σύμβαση αυτή δεν επιβάλλει την υποχρέωση να δημοσιεύονται ή αποκαλύπτονται στοιχεία που θα μπορούσαν με οποιοδήποτε τρόπο να προκαλέσουν τη διάδοση πληροφοριών σχετικών με μια ατομική στατιστική μονάδα, όπως είναι ένα πρόσωπο, ένα νοικοκυριό, μια εγκατάσταση ή μια επιχείρηση.

#### Άρθρο 5

Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή αναλαμβάνει να κοινοποιεί στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας, ευθύς ως είναι εφικτό, τις στατιστικές που έτυχαν επεξεργασίας και δημοσιεύτηκαν σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή και τις πληροφορίες αναφορικά με τη δημοσίευσή τους και ειδικότερα—

- (α) τις κατάλληλες πληροφορίες για τα χρησιμοποιούμενα μέσα δημοσίευσής τους (τίτλοι και αριθμοί καταχώρησης σε περίπτωση εντύπων δημοσιεύσεων ή ισοδύναμες περιγραφές σε περίπτωση στοιχείων που δημοσιεύονται με οποιαδήποτε άλλη μορφή)· και
- (β) τις πιο πρόσφατες ημερομηνίες ή περιόδους για τις οποίες υπάρχουν διαθέσιμοι οι διάφοροι τύποι στατιστικών και τις ημερομηνίες δημοσίευσης ή μετάδοσής τους.

#### Άρθρο 6

Λεπτομερείς περιγραφές των πηγών, εννοιών, ορισμών και μεθοδολογίας που χρησιμοποιούνται κατά τη συγκέντρωση και επεξεργασία στατιστικών σύμφωνα με τη Σύμβαση αυτή πρέπει—

- (α) να καταρτίζονται και ενημερώνονται ώστε να απεικονίζουν τις σημαντικές μεταβολές·
- (β) να κοινοποιούνται στο Διεθνές Γραφείο Εργασίας, ευθύς ως είναι εφικτό· και
- (γ) να δημοσιεύονται από τον αρμόδιο εθνικό φορέα.

## II. ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΡΓΑΤΙΚΕΣ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΕΣ

#### Άρθρο 7

Τρέχουσες στατιστικές του οικονομικά ενεργού πληθυσμού, της απασχόλησης, της ανεργίας όπου είναι σχετικό, και της ορατής υποαπασχόλησης όπου είναι

δυνατόν, πρέπει να αποτελούν αντικείμενο τέτοιας επεξεργασίας ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου.

#### Άρθρο 8

Στατιστικές της δομής και κατανομής του οικονομικά ενεργού πληθυσμού πρέπει να αποτελούν αντικείμενο τέτοιας επεξεργασίας ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου, για να διευκολύνεται η λεπτομερειακή ανάλυση και η χρησιμοποίηση των δεδομένων ως σημείων αναφοράς.

#### Άρθρο 9

1. Τρέχουσες στατιστικές του μέσου όρου απολαβών και ωρών εργασίας (ωρών πραγματικής εργασίας ή ωρών για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή) πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που καλύπτει όλες τις σημαντικές κατηγορίες μισθωτών και όλους τους σημαντικούς κλάδους οικονομικής δραστηριότητας και με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου.

2. Όπου ενδείκνυται, στατιστικές του ύψους των μισθών ανάλογα με το χρόνο και την κανονική διάρκεια της εργασίας πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που να καλύπτει σημαντικά επαγγέλματα ή ομάδες επαγγελματιών σε σημαντικούς κλάδους οικονομικής δραστηριότητας, και με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου.

#### Άρθρο 10

Στατιστικές της δομής και κατανομής των μισθών πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που να καλύπτει μισθωτούς σημαντικών κλάδων οικονομικής δραστηριότητας.

#### Άρθρο 11

Στατιστικές του κόστους εργατικού δυναμικού πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που να καλύπτει σημαντικούς κλάδους οικονομικής δραστηριότητας. Οι στατιστικές αυτές πρέπει, όπου είναι δυνατόν, να είναι σύμφωνες με τα δεδομένα τα σχετικά με την απασχόληση και τις ώρες εργασίας (ώρες πραγματικής εργασίας ή ώρες για τις οποίες καταβλήθηκε αμοιβή) του ίδιου πεδίου.

#### Άρθρο 12

Οι δείκτες τιμών καταναλωτή πρέπει να υπολογίζονται ώστε να μετρούνται οι διαχρονικές μεταβολές των τιμών των ειδών των αντιπροσωπευτικών των καταναλωτικών συνηθειών σημαντικών ομάδων του πληθυσμού ή του συνόλου του πληθυσμού.

#### Άρθρο 13

Στατιστικές για τις δαπάνες των νοικοκυριών ή, όπου ενδείκνυται, των οικογενειακών δαπανών και, αν είναι δυνατόν, για τα εισοδήματα των νοικοκυριών ή, όπου ενδείκνυται, των οικογενειακών εισοδημάτων πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που να καλύπτει όλους τους τύπους και μεγέθη ιδιωτικών νοικοκυριών ή οικογενειών, και με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου.

#### Άρθρο 14

1. Στατιστικές για τις επαγγελματικές σωματικές βλάβες πρέπει να αποτελούν αντικείμενο τέτοιας επεξεργασίας ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου, που να καλύπτει, αν είναι δυνατόν, όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας.

2. Στο μέτρο του δυνατού, στατιστικές για τις επαγγελματικές ασθένειες πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας που να καλύπτει όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας, και με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου.



## Άρθρο 15

Στατιστικές για τις εργατικές διαφορές πρέπει να αποτελούν αντικείμενο τέτοιας επεξεργασίας ώστε να είναι αντιπροσωπευτικές της χώρας ως συνόλου και να καλύπτουν, αν είναι δυνατόν, όλους τους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας.

## III. ΑΠΟΔΟΧΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

## Άρθρο 16

1. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή οφείλει, σύμφωνα με τις γενικές υποχρεώσεις που αναφέρονται στο Μέρος I, να αποδεχθεί τις υποχρεώσεις της Σύμβασης αναφορικά με ένα ή περισσότερα Άρθρα του Μέρους II.

2. Κάθε Μέλος οφείλει να καθορίζει στην επικύρωσή του το Άρθρο ή τα Άρθρα του Μέρους II για τα οποία αποδέχεται τις υποχρεώσεις της Σύμβασης αυτής.

3. Κάθε Μέλος που επικυρώνει τη Σύμβαση αυτή μπορεί στη συνέχεια να γνωστοποιεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ότι αποδέχεται τις υποχρεώσεις της Σύμβασης αναφορικά με ένα ή περισσότερα Άρθρα του Μέρους II τα οποία δεν έχουν ήδη καθορισθεί στην επικύρωσή του. Οι γνωστοποιήσεις αυτές θα έχουν ισχύ επικύρωσης από την ημερομηνία της κοινοποίησής τους.

4. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή οφείλει να αναφέρει, στις εκθέσεις του για την εφαρμογή της Σύμβασης που υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την κατάσταση της νομοθεσίας και της πρακτικής του πάνω στα θέματα που καλύπτονται από τα Άρθρα του Μέρους II για τα οποία δεν έχει αποδεχθεί τις υποχρεώσεις της Σύμβασης, καθώς και την έκταση στην οποία έχει δοθεί ισχύς ή σκοπείται να δοθεί ισχύς στη Σύμβαση αναφορικά με τα θέματα αυτά.

## Άρθρο 17

1. Κάθε Μέλος μπορεί αρχικά να περιορίσει το πεδίο των στατιστικών, που αναφέρονται στο Άρθρο ή στα Άρθρα του Μέρους II για τα οποία έχει αποδεχθεί τις υποχρεώσεις της Σύμβασης, σε ορισμένες κατηγορίες εργαζομένων, ορισμένους τομείς της οικονομίας, ορισμένους κλάδους οικονομικής δραστηριότητας ή ορισμένες γεωγραφικές περιοχές.

2. Κάθε Μέλος που περιορίζει το πεδίο των στατιστικών κατ' εφαρμογή της παραγράφου I αυτού του Άρθρου, οφείλει να αναφέρει, στην πρώτη του έκθεση για την εφαρμογή της Σύμβασης που υποβάλλεται δυνάμει του Άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, το Άρθρο ή τα Άρθρα του Μέρους II στα οποία εφαρμόζεται ο περιορισμός αυτός, διευκρινίζοντας τη φύση και τους λόγους του περιορισμού αυτού· οφείλει επίσης να αναφέρει σε μεταγενέστερες εκθέσεις του την έκταση στην οποία κατέστη δυνατόν ή σκοπείται να επεκταθεί το πεδίο σε άλλες κατηγορίες εργαζομένων, τομείς της οικονομίας, κλάδους οικονομικής δραστηριότητας ή γεωγραφικές περιοχές.

3. Αφού πάρει τη γνωμοδότηση των ενδιαφερομένων αντιπροσωπευτικών εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, ένα Μέλος μπορεί, με δήλωσή του που κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας κατά το μήνα που ακολουθεί κάθε επέτειο της έναρξης ισχύος της Σύμβασης, να εισάξει μεταγενέστερους περιορισμούς στο τεχνικό πεδίο των στατιστικών που καλύπτονται από το Άρθρο ή τα Άρθρα του Μέρους II για τα οποία έχει αποδεχθεί τις υποχρεώσεις της Σύμβασης. Οι δηλώσεις αυτές λαμβάνουν ισχύ ένα έτος μετά από την ημερομηνία της καταχώρησής τους. Κάθε Μέλος που εισάγει τέτοιους περιορισμούς οφείλει να παρέχει στις εκθέσεις του για την εφαρμογή της Σύμβασης που υποβάλλονται δυνάμει του Άρθρου 22 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του Άρθρου αυτού.

## Άρθρο 18

Η Σύμβαση αυτή αναθεωρεί τη Σύμβαση περί των Στατιστικών των Μισθών και Ωρών Εργασίας του 1938.

## IV. ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## Άρθρο 19

Οι επίσημες επικυρώσεις της Σύμβασης αυτής θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση.

## Άρθρο 20

1. Η Σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων η επικύρωση έχει καταχωρηθεί από το Γενικό Διευθυντή.

2. Η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία καταχώρησης από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δυο Μελών.

3. Στη συνέχεια η Σύμβαση αυτή θα αρχίζει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά από την ημερομηνία καταχώρησης της επικύρωσής της.

## Άρθρο 21

1. Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της Σύμβασης αυτής, με πράξη του η οποία κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώρηση. Η καταγγελία αυτή δε λαμβάνει ισχύ παρά μόνο μετά από πάροδο ενός έτους από την ημερομηνία της καταχώρησής της.

2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή και που δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται στο Άρθρο αυτό, μέσα στο έτος που ακολουθεί τη λήξη της δεκαετούς περιόδου που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια περαιτέρω δεκαετή περίοδο και, στη συνέχεια, μπορεί να καταγγείλει τη Σύμβαση αυτή κατά τη λήξη κάθε δεκαετούς περιόδου κάτω από τους όρους που προβλέπονται στο Άρθρο αυτό.

3. Αφού πάρει τη γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων αντιπροσωπευτικών εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, ένα Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή μπορεί, μετά τη λήξη μιας περιόδου πέντε ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της Σύμβασης αυτής, με δήλωσή του που κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, να αποσύρει την αποδοχή του για τις υποχρεώσεις της Σύμβασης αναφορικά με ένα ή περισσότερα Άρθρα του Μέρους II, υπό τον όρο ότι θα διατηρήσει την αποδοχή του αναφορικά με τις υποχρεώσεις αυτές που αφορούν τουλάχιστο το ένα από τα Άρθρα αυτά. Η απόσυρση αυτή δε λαμβάνει ισχύ παρά μόνο μετά πάροδο ενός έτους από την ημερομηνία καταχώρησής της.

4. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη Σύμβαση αυτή και, μέσα στο έτος που ακολουθεί τη λήξη της πενταετούς περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 3 του Άρθρου αυτού, δεν ασκήσει το δικαίωμα απόσυρσης που προβλέπεται στην παράγραφο εκείνη, θα δεσμεύεται από τα Άρθρα του Μέρους II για τα οποία έχει αποδεχθεί τις υποχρεώσεις της Σύμβασης για μια περαιτέρω πενταετή περίοδο και, στη συνέχεια, μπορεί να αποσύρει την αποδοχή του για τις υποχρεώσεις αυτές κατά τη λήξη κάθε πενταετούς περιόδου κάτω από τους όρους που προβλέπονται στο Άρθρο αυτό.

## Άρθρο 22

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώρηση όλων των επικυρώσεων και καταγγελιών που του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.

2. Κοινοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώρηση της δεύτερης επικύρωσης που του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισύρει την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία κατά την οποία θα αρχίσει να ισχύει η Σύμβαση.

#### Άρθρο 23

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για σκοπούς καταχώρησης σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρη στοιχεία όλων των επικυρώσεων και πράξεων καταγγελίας που έχει καταχωρήσει σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων Άρθρων.

#### Άρθρο 24

Οποτεδήποτε κρίνει αυτό αναγκαίο, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη μια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης αυτής και θα εξετάζει κατά πόσο είναι επιθυμητή η εγγραφή στη ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέματος ολικής ή μερικής αναθεώρησης αυτής.

#### Άρθρο 25

1. Αν η συνδιάσκεψη υιοθετήσει μια νέα Σύμβαση αναθεωρούσα τη Σύμβαση αυτή ολικά ή μερικά, τότε εκτός αν η νέα Σύμβαση προβλέπει διαφορετικά—

- (α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής Σύμβασης συνεπάγεται αυτοδικαίως την άμεση καταγγελία της Σύμβασης αυτής, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του πιο πάνω Άρθρου 21, αν και όταν η νέα αναθεωρητική Σύμβαση τεθεί σε ισχύ·
- (β) από της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της νέας αναθεωρητικής Σύμβασης, η Σύμβαση αυτή θέλει παύσει να είναι ανοικτή για επικύρωση από τα Μέλη.

2. Η Σύμβαση αυτή θα παραμείνει οπωσδήποτε σε ισχύ υπό την πραγματική μορφή και περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα τα οποία την έχουν επικυρώσει αλλά δεν έχουν επικυρώσει την αναθεωρητική Σύμβαση.

#### Άρθρο 26

Το Αγγλικό και Γαλλικό κείμενο της Σύμβασης αυτής είναι εξίσου αυθεντικά.